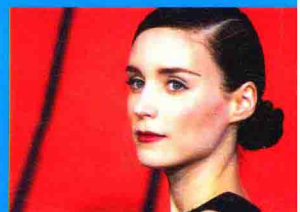
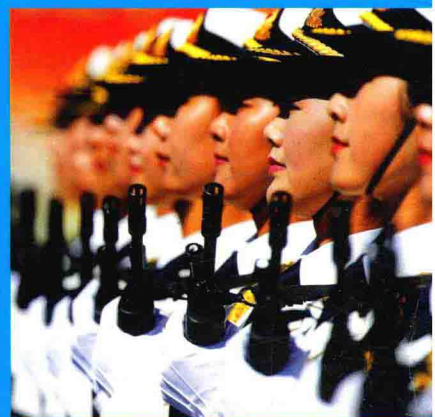
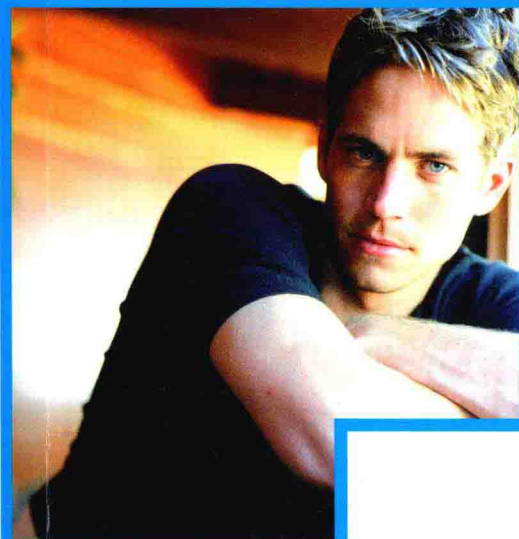


21st CENTURY

《二十一世纪英文报》独家授权

CHINADAILY



外电、外报、外刊原汁原味的英语媒体时文
最直接、最地道、最时尚的语言与文化体验

英文报刊精华集萃

第五辑



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS
全国百佳出版社

英文报刊精华

(第五辑)

21st
CENTURY

中国日报社二十一世纪英文报编辑制作



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

本书由中国日报社二十一世纪英文报编辑制作，著作权归二十一世纪英文报所有。任何单位或个人不得以任何形式利用本书中的资料从事出版、发行或其他盈利性经营活动。

Copyright by 21st Century, China Daily. ALL rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

英文报刊精华集萃. 第五辑 / 21世纪英文报编. —北京: 外文出版社, 2016
ISBN 978-7-119-10648-9

I. ①英... II. ①2... III. ①英语—汉语—对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第306097号

英文报刊精华集萃 (第五辑)

编 者 中国日报社二十一世纪英文报

编 审 曾庆锴

主 编 郭 金

责任编辑 王 蕊

装帧设计 许美芳 朴翼 周晶

印刷监制 冯 浩

出版发行 外文出版社有限责任公司

地 址 北京市西城区百万庄大街24号 邮政编码: 100037

网 址 <http://www.flp.com.cn>

电 话 008610-68320579 (总编室) 008610-68995875 (编辑部)

008610-68995852 (发行部) 008610-68996183 (投稿电话)

印 制 三河市东方印刷有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 1/16

印 张 25.25

印 数 6000

版 次 2017年1月第1版第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-119-10648-9

定 价 50.00元

版权所有 侵权必究

说明

《二十一世纪英文报》(21st Century) 始创于1993年, 由《中国日报》(China Daily) 主办, 面向全国发行, 是中国目前广受英语学习者和英语教学爱好者欢迎的全国性英语时事周报。

《二十一世纪英文报》以报道时事文化知识、指导英语学习为宗旨, 在使用外电、外报、外刊原汁原味的新闻素材的同时, 尤其注重采写贴近读者生活的原创文章, 旨在为读者提供最地道、最直接、最时髦的英语学习素材和帮助。报纸内容集知识性、趣味性、服务性为一体, 信息量大, 可读性强, 语言生动, 解析精炼, 图文并茂, 深受读者欢迎。

《英文报刊精华集萃》(第五辑) 精选《二十一世纪英文报》2015年报纸的主要内容, 收录时事聚焦(Focus)、观点交锋(Opinion)、文化视野(Culture)、青春校园(Campus)、前程无限(Career)、美文赏析(Extra credit)、Vibe乐学增刊等七个话题数百篇文章, 附带有背景和注释, 依据报纸体例以时间顺序进行编排。由于篇幅所限, 载于原报纸上的一些精彩文章不得不忍痛舍去, 但总体上仍保持原报纸一贯的编排简洁、信息量大的特点。

为了提高图书的阅读功能和教辅功能, 《英文报刊精华集萃》(第五辑) 在书后对提供注释的词语按考试种类进行划分, 即四级、六级和托福词汇, 以提供有针对性的报刊阅读服务。此外, 书后还收录全年的国际国内热点词汇, 帮助读者探析新闻背后的语言和文化秘密。本书正文前附有目录, 检索简便, 具有较高的资料收藏价值, 同时也是广大英语学习者和爱好者理想的课外阅读材料。

由于时间仓促, 本书在编辑的过程中难免出现疏漏之处, 还望广大读者海涵。

二十一世纪英文报
2016年10月

Contents

Focus · 时事聚焦

Students chart new paths to their success 毕业时节众多出路何从选择 ····· 3	Documentary tackles smoggy skies 《苍穹之下》：雾霾问题成为社会焦点 ····· 16
Underemployment widespread in US 美国经济下行，好工作太难找 ····· 3	Movies inspire and influence 良心电影，诚意推荐 ····· 17
Forks in the road 国企？私企？高校？就业道路在何方 ····· 4	Liu's formula for a sensation 探秘刘慈欣和《三体》 ····· 18
For UK grads, debt and hard choices 英国毕业生求职路艰辛 ····· 5	Writers look to past 我们为何痴迷科幻小说 ····· 19
In search of advancement on foreign soil 学子海外实习风头正劲 ····· 6	Work report aims to electrify young innovators 政府工作报告力促万众创新 ····· 20
An odyssey across the Australian 去澳洲吧：实习游玩样样不落 ····· 6	One Belt, One Road 带你走近“一带一路” ····· 21
Diverse options in UK work experiences 英国工作的多彩选择 ····· 7	Voices channel minds 说出你世界——21世纪杯英语演讲比赛 ····· 22
Cult of the kick and tackle 球迷狂热，球队萎靡：中国足球困局怎么破？ ····· 8	Global appeal 向世界传递中国魅力 ····· 23
Classic UK tradition 了解英国历史从足球开始 ····· 9	Show caught in crosshairs 跟随综艺视角，走近野生动物 ····· 24
Drones lift off in China 中国掀起“无人机”发展热潮 ····· 10	Experts divided on zoos 动物园好不好，听听专家怎么说 ····· 24
Consumer uses expand 消费者个人成为无人机购买主力 ····· 11	Youthful voices speak up 年轻人就野生动物保护发声 ····· 25
Lost within the page 好书推荐：挑一本陪你度过寒假 ····· 12	Pictures of paradise 踏入神秘西藏，探寻天堂美景 ····· 26
Books embrace dark 暗黑文学缘何吸引青少年 ····· 13	Students trek Tibet 奇幻而纯净：西藏徒步之旅 ····· 27
Nomad novels 旅行途中，让一本书陪伴你 ····· 13	China cooks up culinary bid for world recognition 中华美食寻求国际官方认可 ····· 28
Making sense of university rankings 大学排名榜单多，擦亮双眼仔细瞧 ····· 14	UNESCO's renowned cultural cookery 盘点联合国教科文组织认定的文化餐饮 ····· 29
U.S. News rankings analyzed 浅析美国《商业周刊》大学榜单 ····· 15	Generation Z's new rules “Z一代”自有我规则 ····· 30
Times rankings explained 《泰晤士报》大学榜单看重什么？ ····· 15	Road paved for change 年轻一代带来的社会新变化 ····· 31

Still stuck on the web		When amusement blurs into addiction	
网络霸屏, 谁来主宰	31	学着做手机的主人, 别让它支配了你	51
Comic cons suit up to move mainstream		Time to learn how to sort	
漫展或成主流风景线	32	垃圾分类, 迫在眉睫	52
Western shows broaden scope		An inconsistent work	
西方漫展主题宽泛, 粉丝呼吁关注漫画本身	33	美国: 标准各异, 收效甚微	53
Classes become digitized		Adapting to a painstakingly strict system	
应运而生的“数字化课堂”	34	日本: 严谨的分类制度从娃娃抓起	53
Courses for many, not all		Ease of use in suburbs	
在线课堂开设给所有人吗?	35	澳大利亚: 人性化设置帮助轻松分类	53
Digital natives create web of dreams		New generation wakes up to wellness	
“码农”: 编程, 亦是造梦	36	朋友圈成为健身比拼新阵地	54
Speakers aim to inspire at last lecture		Changed for the better	
毕业典礼演讲: 让我再鼓舞你一次	38	卡路里过量? 手机应用一算便知	54
'Get over it, get on with it'		US youth spend to be healthy	
“克服困难, 或者和它和平共处”	39	美国年轻人乐于为健康买单	55
Youths gaze deep into faces of stress		Ditch the gym: Exercise build bodies the equipment-free way	
重压之下的年轻一代	40	不去健身房, 照样能锻炼	55
War behind a closed dorm door		Fitness hits social media	
寝室门内: 并不太平的小世界	41	健身型APP正流行	55
Student's ears ring loud with worry		Chinese yuan drops	
学生焦虑过度产生耳鸣	41	聚焦人民币汇率下跌	56
Beijing's success squeeze		World markets respond	
北漂者离京: 买房无望成最大原因	41	人民币贬值, 全球市场作何反应	56
Faculty squeezed under new pressure		Currency change impacts	
高校教师如何平衡科研和教学	42	专家声音: 汇率变化会带来哪些影响?	57
Academic viewpoints from China and the West		Wearable gadgets herald new tech wave	
观点聚焦: 中西方教育与科研	43	可穿戴设备掀起新一波科技热潮	58
Tenure disappearing for professors in US		Improving productivity	
美国取消教授终身制	43	有健康才有业绩? 可穿戴设备助力职场	58
Heavy drinking stirs a potent cocktail		Immersive entertainment on horizon	
关注聚会豪饮的大学社交	44	拟真娱乐新时代即将来临	59
Alcohol on screen causes trouble		Fashion inspired by tech	
电视节目饮酒场面惹争议	45	科技为时尚带来灵感	59
Time for this year's graduates to face reality		Healing with technology	
直面现实: 又是一年毕业季	46	一键拥有专属保健医生	59
No solid job yet		Victory Day facts	
“金饭碗”工作不复存在	47	国庆大阅兵, 这些知识你知道吗?	60
British internships may not work well		Subdued celebrations in US	
英国实习经历没那么“管用”	47	为什么美国从不庆祝二战胜利?	61
Peer-to-peer profit motives		Recalling war crimes	
共享经济带来新契机	48	对待历史, 日德态度大不同	61
Short stays, big wins		Clamping down on ads	
短租公寓的巨大商机	48	广告法新规多管齐下	62
The benefits of sharing		How the new law affects consumers	
分享好处多, 一起数一数	49	新广告法对消费者影响何在?	62
Airbnb fun in Tasmania		Advertising debate in US	
塔斯马尼亚岛的租房趣事	49	美国广告界缘何众说纷纭	63
China attains international appeal		Weeding out falsehoods	
中国高校对海外学生吸引力倍增	50	真假“纯天然”	63

Limiting tobacco's reach		Discount markets surge	
美国烟草业广告又有新限制	63	英国折扣商店人气飞涨	75
China's youth break free		Black Friday loses prominence as sales go online	
国内年轻人独居比例激增	64	网购让美国“黑色星期五”魅力不再	75
Luxury of solo living		In search of convenient food	
经济、社会多重因素催生独居贵族	64	方便食品成为日本消费者新宠	75
Alone in North America		Industry strides toward the future	
北美年轻人：想要独居不容易	65	行业变革与时俱进	76
Japanese celebrate single life		Worrying trend in antibiotics	
日本青年享受自己的一方天地	65	抗生素使用引发集体焦虑	77
Wealth, youth drive China market		Superbugs surpass medicine	
高收入青年成为中国汽车市场主力军	66	超级细菌无药可敌？	77
Car culture central to American		Rules shape new normal	
美国：“车轮上的国家”	66	政策改变带来的校园“新常态”	78
Economy meets passion		Curbing emissions, saving the world	
汽车业，德国最爱的孩子	66	减少污染排放，保护地球家园	79
Replacing the driver		Graduate stages climate march	
自动驾驶会取代司机吗？	67	大学生为改善气候变化勇出力	80
Plug in and head out		Air quality concerns shift priorities	
充电汽车引发讨论	67	雾霾悄然改变我们的生活方式	81
Women transform Internet commerce		Tourists travel to find clean air	
走近电子商务领域的杰出女性	68	追寻蓝天，来场说走就走的旅行	81
Not shackled to tradition		Masks needed for transport	
新时代女性不向传统低头	69	坐地铁戴口罩，有必要吗？	81
Fashion app founder perseveres through funding drought		New frontiers for Internet tech	
时尚应用创始人直面融资挑战	69	乌镇互联网大会聚焦前沿热点	82
Finding echoes of home		China calls for web security	
生活在别处：家乡认同感的找寻	70	中国呼吁共筑网络安全	82
Adjusting to the big city		Hacker group fights attacks	
城市虽大，何处是我家	70	与众不同的黑客：白帽子	83
High life, high culture		Innovative robot inspires	
外乡人眼中的文化大都市	70	创新机器人，兴趣为先	83
US students battle the odds		A wealth of technology, in card form	
美国学生对前途的抉择	71	高科技卡片助力“智慧城市”	83
Executive with 'peasant' roots		Buzzwords capture the spirit of 2015	
刘强东：“草根”出身的CEO	71	热词带你走过2015	84
Two-child law heralds change			
“二胎”政策：影响无处不在	72		
A demographic trend reversed			
新政策缓解老龄化压力	72		
Fertile markets			
出生率如何影响经济？	73		
Workforce to shift			
人口政策带来职场变化	73		
Resource shortage at schools			
“二胎”政策推动教育改革	73		
E-commerce on the rise			
电子商务节节高	74		
Social media spurs buyers			
社交媒体兴起口碑营销新潮流	74		

Jacket troubles		Sound investment?	
一件夹克引来的祸端	87	社保基金投资证券市场是否合理	98
Mortgage meltdown		Social media splits	
毕业后买房, 增加的是负担还是能力	87	社交网络带来的婚姻终结	99
Open office space		Exodus of talents	
办公室小隔间是否应开放化	88	东三省人才外流问题严峻	99
Too much eye candy		Paying for passage	
车模是“花瓶”的代名词吗?	88	高速路修建费用由谁来支付	100
Intrusive adverts?		Payment problem	
你可以接受朋友圈被插入广告吗?	89	央行对第三方支付平台重重限定	100
Language a threat?		No more comments?	
网络用语冲击现有文化	89	网站是否应该保留评论区	101
Cheaters look out		A pilot's power	
美女找你聊天? 当心是男友忠诚度测试	90	机长的权力究竟有多大?	101
End of tradition?		A dancing square-off	
简体字的使用是传统文化的终结吗?	90	广场舞走出国门	102
CCTV gala picks on women?		Taxi apps regulated	
春晚的某些小品是否带有性别歧视?	91	打车软件的最新应用规范	102
Same old songs?		Professor drops pupil	
借鉴老歌算是侵犯版权吗?	92	学生出言不逊, 教授与其断绝师生关系	103
Balance the scales?		Subway restrictions	
教育改革: 按比例升学能否促进公平	92	地铁禁止喝水是否过于苛刻	103
Spring break or bust?		Murder or child's play?	
“春假”是陶冶身心还是不务正业?	93	降低判罪的法定年龄是否可行?	104
Stop subway snaps		Tourism crackdown	
地铁站内禁止拍照, 这样的规则该遵守吗?	93	取缔非法旅游, 游客应同样履行职责	104
Fan forecast bans		Shopping backlash	
非官方气象预报被叫停	94	“双十一”过气了吗?	105
Crash course clash		Shaming the victim?	
驾驶证速成课是否可行	94	衣着暴露易被强奸, 法庭这么说合适吗?	105
No face on floor		An international team?	
老师颜面扫地就可以教会学生反抗权威?	95	国足应不应招收中国籍的外国运动员?	106
Be their own boss?		Standards for snacks	
大学毕业生是否具有企业家精神?	95	传统小吃制作流程是否应当标准化	106
Backing into bias		Pirated goods impact Internet platforms	
女性司机应当被区别对待吗?	96	商户售假, 互联网销售平台是否担责	107
Netspeak fails test		Qualified to teach?	
网络用语在大学入学考试行得通吗?	96	邓亚萍够资格成为客座教授吗?	107
Dangerous gamble?		Luring male teachers	
一元钱的赌注是否算犯法?	97	给予优惠政策以吸引男老师的做法是否合适	108
Justified means?		Gaps in insurance	
新闻报道应当追求人性还是客观性	97	个人医疗保险可否与家人共用	108
Marketing reversal			
神州租车: 攻击性营销是否会引火烧身?	98		

Tricky terminology	Millennials see slim financial gains
宝贝儿、亲爱的……亲密昵称从何而来 ····· 111	“千禧一代”理财能力不乐观 ····· 124
Language of true love	Off the boat, onto TV
情侣对话的“暗号”——真爱之言 ····· 111	《初来乍到》播出掀起狂热讨论 ····· 125
Stick with your resolutions	Listen up: Key to relationships
你的新年计划执行得怎么样? ····· 112	倾听: 人际交往的关键 ····· 126
No good fast food	New students, new goals
快餐不好, 别再吃啦 ····· 112	新生入学的新目标 ····· 127
China banks heavily on railways	Have fun in your own way
中国铁路的宏大版图 ····· 113	找寻属于你的自在快乐 ····· 127
Stuck at the gate	Xiao Xiao finds new outlook on living
美国高铁: 开工就遇新问题 ····· 113	肖骁: 找到自我发展新路径 ····· 128
Flip phone revolution	Political dynasties bounce back
翻盖手机卷土重来 ····· 114	美国大选: 政治王朝回归? ····· 129
Classic iPod craze	Fact beats fiction
经典款“iPod”一机难求 ····· 114	事实击破虚妄, 政界亦如此 ····· 129
Out of the dark, promise	No more opened doors?
我和自己说好: 告别黑暗与反叛 ····· 115	男士还要给女士开门吗? ····· 130
The art of how to look smart	Make kindness gender-neutral
怎么让自己看上去“很聪明” ····· 116	友善对待性别平等 ····· 130
Tricky headline trap	Digital future unwound
“吸睛”标题, 你被坑过吗? ····· 117	数字化生活蓝图 ····· 131
Click bait backfire	Researchers urge caution
“标题党”适得其反 ····· 117	研究者呼吁: 对人工智能提高警惕 ····· 131
Just let me mansplain	Old e-mails, new problems
请让我“男性化解释”一下 ····· 118	希拉里: 旧邮件带来新问题 ····· 132
New wave of wearables	True only in theory
可穿戴设备掀起新潮流 ····· 119	公共记录是真相的最有利保证 ····· 132
High tech eyewear	Balance of yin and yang
高科技耳环长什么样? ····· 119	从阴阳理论中寻找平衡 ····· 133
Fees dominate flights	Seeing is not believing
价格决定舱位 ····· 120	眼见“不一定”为实 ····· 133
Caution after attack	MOOCs raise bar
聚焦巴黎恐怖袭击后续 ····· 121	“慕课”更上一层楼 ····· 134
Close encounters	Creative concrete jungles
亲密交流, 爱的前奏 ····· 122	城市设计——创造混凝土丛林之美 ····· 135
Warm up to each other with these questions	Distinct cities drive growth
用这些问题给对话暖场吧 ····· 122	城市独特性推动成长 ····· 135
Avoid holiday conflict	China stakes on bank
大过节的别吵架 ····· 123	关注中国与亚投行 ····· 136
Why our families quarrel	Kondo cleans house
为什么我们会和家人拌嘴? ····· 123	日本家政女皇藤麻理惠的整理魔法 ····· 137
Trapped in the city	Clutter classes
年轻人遭遇城市困局 ····· 124	杂乱无章? 来上整理课吧 ····· 137

France's new revolution 法语革新进行时	138	Where pizza meets pride 我吃披萨我骄傲	153
Linguistic purity police 保卫语言纯洁性的“警察”	138	Countries bake local culture into crust 把各国文化揉进面饼皮	153
Minds threaded to buy 看见打折就想买, 是你吗?	139	Tales that trigger 古老神话触发新思考	154
Industry has dirty laundry 服装行业背后的不光彩	139	When a predator chases prey 希腊神话里的一场爱情追逐	154
Brotherhoods broken 兄弟会可以, 种族歧视可不行	140	How to talk about gender expression 性别问题应该怎样表达	155
Germany's 'voice' passes 德国诺奖得主就二战发声	141	Secrets of the sensitive 敏感性格的秘密	155
Renowned wordsmith's best nov 好书推荐: 君特·格拉斯经典名篇	141	Why does Magna Carta matter? 《大宪章》为什么如此重要	156
Unfair comparisons 刷朋友圈别过度比较	142	Tech finds new life 科技带来生命之光	157
Our pleasure, others' pain 你的快乐=他的痛苦	142	Patents in hand, China still craves innovation 中国: 专利在手, 创新渴求	157
Travel broadens mind 用旅行开阔视野	143	Cutthroat cubicles 残酷的办公室隔间	158
Speaking a new tongue 学说一门新语言	143	In the office, nice comes at a price 办公室里: 与人和善有代价	158
Virtue makes legacy last 你最看重哪些美好品德	144	Good looks matter in the dating game 约会时刻, 颜值当道	159
Expand mind with awe 打开“脑洞”, 做些疯狂的事情	145	How to survive after rejection “被拒绝”之后怎么办?	159
Science behind romance 浪漫背后, 自有科学	146	US court hands victory to love 美国法院向同性恋者张开怀抱	160
Struck by a love bug “爱的抱抱”击中你了吗?	146	Voices of the dissent still strike worried tone 同性恋: 反对声音仍存在	160
Find the right advice 有问题, 问对人	147	Divided below a flag 种族歧视: 旗帜下的隔阂	161
How to get in with an expert 怎样与专家建立联系?	147	Greeks stand up to austerity 聚焦希腊: 财政紧缩下的民众声音	162
Dangerous journeys 欧洲: 难民聚集并不安全	148	Extinction rate alarm 物种灭绝危机就在眼前!	163
Skin-deep science? 护肤品真的有深层科学吗?	149	Question of human survival 人类会生存还是毁灭?	163
Nothing but false advertising 虚假护肤品广告, 别中招!	149	Smart office attire 穿上休闲装去上班	164
Emoji invade workplace Emoji表情侵入工作领域	150	Lessons for the heart 给心灵上节课	165
Regional symbolism 各国人都爱用哪些表情?	150	Uplifting words 极其奏效的“安慰术”	165
Legacy left in the math 约翰·纳什: 数学界的珍贵奇才	151	Tricky gym membership tactics 健身房会员招揽陷阱	166
Nash's most dangerous game 博弈论最难题: 囚徒困境	151	How to get pumped after working hours 下班后怎样说服自己走进健身房	166
FIFA's funny money 国际足协“来路不明”的资金	152	Visit to an alien planet 探访陌生的未知星球	167

Digital distraction		'Epidemic' of assault	
数字时代你还能集中注意力吗?	168	抵制性骚扰“流行”	187
Worried over robot war		Sparking romance by e-mail	
机器人大战引发的忧虑	169	复古一次: 用电子邮件谈情说爱	188
Friend in the middle		Master the art of digital dumping	
你能和“恋人的朋友”做朋友吗?	170	用电子手段说分手	188
Smiles go corporate		Asian success story?	
微笑是合作的“催化剂”	171	《新闻编辑室》: 亚裔美国人的成功故事	189
Experts tackle happiness		Fight over fashion	
专家探寻快乐的秘密	171	上学也想穿的“潮”	190
Authentic sights and tastes		Wear to match the occasion	
选择旅行目的地的心路历程	172	服饰穿着和场合要搭配	190
The 'Trump' card		Shrunken paychecks	
特朗普的筹码	173	薪酬缩水引起众人不满	191
Battle for birthday song		Equal rights on screen and off	
《生日快乐歌》版权引纷争	174	电视剧里的生活够真实吗?	191
A decoding of US copyright law		Underdog popularity	
解密美国版权法	174	受欢迎的“失败者”	192
Scandalous hacking		'Break' the internet	
小心被丑闻暗伤	175	低俗故事引爆网络	193
Chow down for power		Jaw-dropping jobs	
爱荷华州博览会: 大快朵颐	176	给自己想一个“雷人”头衔	194
A farmer turned president		Dating nightmares Authentic sights and tastes	
吉米·卡特: 农民出身的美国总统	176	约会为何像“噩梦”	195
Genetic frontiers		Balancing love and finances	
聚焦基因研究最前沿	177	恋爱和管钱要平衡	195
'Ambiverts' take over		Orcas under scrutiny	
你是不是“中间型人格”	178	走近虎鲸表演台前幕后	196
Fired up for fun		From hunter to hunted	
火人节: 点燃自我快乐	179	《海洋深处》: 从捕猎到被捕	196
Death of a science icon		Honoring the past	
神经学泰斗奥利弗·萨克斯去世	180	追溯感恩节历史源头	197
Fleeing Syria's war		Busy travel season for New York	
逃离叙利亚战争	181	感恩节: 纽约成热门旅游地	197
A price for beauty		Solidarity in sadness	
梳妆打扮费时又费力	182	恐袭带来的万众伤痛	198
Londoner challenged to bare her face in public		Humor a turnoff?	
伦敦民众挑战“素颜”出门	182	幽默感可以提升魅力吗?	199
New literary climate		Tipping the scales	
“气候文学”异军突起	183	中国人的体重和什么挂钩	200
Smarter thanks to sarcasm		Actor reveals illness	
讽刺会让人变聪明	184	里德尤因揭秘病史	200
Poetic deception		Donation questioned	
诗人的笔名算不算“作假”	185	扎克伯格为女儿做慈善	201
Why 'white' is seen as boring		Fighting 'Big Soda'	
为什么白人的作品看起来更无聊?	185	和大苏打说“不”	202
Thin-skinned in US		Soft drinks, hard toll on body	
美国也有人“脸皮薄”	186	探秘喝完软饮一小时的身体变化	202
Minority student responds		In search of insight	
少数民族学生有话说	186	研究: 不同性格在网络上表现如何	203

Rise of the far right 法国右派风头正劲 ·····	204	Claiming the crown 新一届世界小姐产生 ·····	207
Muslim ban raises questions 穆斯林相关规定引发问题 ·····	204	Inventor aims high 马斯克: 志存高远的创新者 ·····	208
Rise of 'pharma bro' 企业家新星: 制药兄弟公司CEO ·····	205	Reusable rocket a success 火箭再回收获得成功 ·····	208
Christmas battle lines 圣诞节也有统一战线 ·····	206		

Campus · 青春校园

Grief after stampede 心有余悸: 踩踏事件后的反思 ·····	211	College students swap up schools 跨专业, 跨学校: 更多样化的课程学习途径 ·····	219
Big crowd safety tips 如何在汹涌的人潮中保持安全? ·····	211	Don't just talk big, talk smart 摆脱用词专业性, 学会叙述简洁化 ·····	219
Tackle the toughest subjects 考试过关也是门“艺术” ·····	211	Dual degree dance 到底选不选攻读双学位? ·····	220
Puppet design for academic credit 有趣的玩偶制作课程 ·····	212	Students innovate for blind 学生开展创新, 方便盲人阅读 ·····	220
The winning formula 非专业工程师成为大数据竞赛“夺冠黑马” ·····	213	Ship a beat, not a budget 恋爱开销: 靠赚钱还是靠省钱 ·····	221
An art to study 笔记也可以很“艺术” ·····	213	Mindful miracle comes to college 冥想: 一种令思维警觉的魔力 ·····	221
Novel exam strategies 聚焦新奇的考试方法 ·····	214	Best defensive strategies 毕业答辩的策略技巧 ·····	222
Strange testing? 另类的考试方法 ·····	214	Tips to help you triumph over the test 如何更好地进行答辩 ·····	222
Pregnancy tests resolve 关注早孕: 亡羊补牢, 不如防患于未然 ·····	215	Small loans gain ground with students 针对学生群体的小额贷款 ·····	223
Student sex survey 关于学生接受性教育情况的调查 ·····	215	Where does the money go? 小额贷款都花费在何处? ·····	223
Volunteers get creative 志愿者招聘: 送人玫瑰, 手留余香 ·····	216	For sound advice, sound your voice 研究生与导师应当平等互敬 ·····	224
Late founder remembered 缅怀逝者: “新加坡之父”李光耀 ·····	217	UK students seek prospects abroad 英国学生的出国热潮 ·····	224
Admired leader's wise words 李光耀的智慧语录 ·····	217	The engineer and online author 既是工程师又是作家: 网络作者背后的故事 ·····	225
School rules lag behind 漫谈大学中滞后的规章制度 ·····	218	What do graduates regret? 大学毕业生的遗憾 ·····	225

Unexpected study stops	
意想不到的留学圣地 ·····	226
Life outside your studies	
学习之外的社会实践活动 ·····	227
Top students still struggle	
“好学生”的压力 ·····	228
Money troubles vex US college pupils	
美国大学生关于金钱的困扰 ·····	228
How to get abroad to give back	
出国旅游和志愿服务, 该怎么选? ·····	229
‘Volunteerism’ group lineup	
推荐: 值得一试的志愿服务机构 ·····	229
Summer semesters	
夏季小学期, 几家欢喜几家愁 ·····	230
Young investors pay the price	
大学生投资股票市场, 如何避免巨大损失 ·····	231
Photos don't tell the truth	
照片并不会实话实说 ·····	231
Study abroad questions	
关注出国留学的住宿及开销问题 ·····	232
Useful apps for overseas-students-to-be	
适用于留学生的应用程序推荐 ·····	232
Season for beauty	
印度“女人节” ·····	232
Universities invest in videos	
回归本质: 大学形象宣传片的出路 ·····	233
Murder raises awareness	
提升安全意识, 避免侵害发生 ·····	233
Study abroad struggle	
出国留学真的有帮助吗? ·····	234
High kick	
世界各地学子求学“功夫” ·····	234
Tougher future for incoming students	
毕业生就业环境艰难, 机遇与挑战并存 ·····	235
Turning your digital life into an investment	
将网络生活视为一种自我投资 ·····	235
Bucking the stigma	
去除刻板成见, 客观看待社区大学 ·····	236
Winners give insight on Australia	
“21世界杯”赢家眼中的澳大利亚 ·····	236
Racing for man and machine	
机器人大赛拉开帷幕 ·····	236
College rankings get shakeup	
最新世界大学排名 ·····	237
Triggering a debate	
一场关于教授是否应该“事前警告”的讨论 ·····	237
Six indicators of QS' methodology	
评判世界大学排名的六个方法 ·····	237
Fitting a global market	
面对全球就业市场, 应当如何选择专业 ·····	238
Natural rhythms	
巨型扩声器: 倾听自然的声音 ·····	238
Students mix media for art finales	
混合应用媒介素材, 毕业展览的创新 ·····	239
BRIEF	
简报: 跑步者的胜利与回忆 ·····	239
Exams no longer a focus	
考试成绩将不再是大学录取的唯一关注点 ·····	240
Speaking up abroad	
留学生应当如何提升沟通能力 ·····	240
Tech meets flesh	
意大利人形机器人面世 ·····	240
Viral post targets singles	
男性“脱单”准则? 恶作剧而已 ·····	241
Applications go ‘name-blind’	
为促进公平录取, 匿名化申请提上日程 ·····	241
Financial burden in US	
勤工俭学: 美国学生身负经济压力 ·····	241
Students struggle with jokes	
“找不到笑点”实属正常文化差异 ·····	242
Tuition protest	
英国学生因学费太贵举行抗议 ·····	242
Applying with gusto	
个人独特魅力有助于申请学校 ·····	243
Traditional welcome	
传统欢迎仪式: 毛利族战舞 ·····	243
Colleges highlight safety	
关注校园安全, 提升自救能力 ·····	244
Test-taking insight	
如何巧妙地应对雅思考试 ·····	244
Protest buddies	
美国学生针对种族主义事件的抗议 ·····	244
Law cracks down on cheating	
考试作弊入刑法 ·····	245
Some of the exams involved	
与每个人相关的几类考试 ·····	245
A test of diplomacy	
关注外交礼仪竞赛 ·····	245
Connecting with faraway schools	
如何正确对待远程面试 ·····	246
Race to the top	
首届迷你马拉松正式开幕 ·····	246
Tradition fight at Ivy League	
一场常青藤大学间的反传统战役 ·····	246
Erasing college divisions	
消除大学等级, 就业留学平等化 ·····	247
Lift off	
个人飞行器“暴风雪”顺利升空 ·····	247
Watches too smart for school	
智能手表禁止带入考场 ·····	247

Understanding expulsion rules	离开电脑, 做做运动 248
留学前需要了解的规则及禁忌 248	Solution for lost students
How to react to a discipline notice	安置路标, 解决校园迷路问题 248
如何应对学校处分 248	
Endurance test	

Career · 前程无限

Exchange rate studies	Roadways emerge for study
留学与汇率那些事 251	新政策带来的留学新选择 262
Put your best foot forward	Be smart, dress the part
HR看中应届生的什么? 252	面试着装: 穿对路才是真聪明 263
'Chemical' analyst	Experts dish on business splits
化学专业如何就业 252	专家声音: 企业应如何分工协作 264
Group interviews solved	E-commerce goes global
满满干货: 群面怎样表现 253	电子商务的全球化步伐 265
Rejected? But why?	Dirty rental deeds
你知道“被拒”的原因吗? 253	毕业租房, 小心“陷阱” 266
Grounded by their fears	Jobs climb for grads
出国留学六大“困扰” 254	应届生就业机会增多 266
Students fall prey to fraud	For meaning, not money
让学生频频中招的“就业陷阱” 255	社会企业: 只为“情怀”不为“钱” 267
Career hunt hits pavement	Never say these phrases
别出心裁: 大街上投简历 255	哪些话面试时别说 267
Ace the phone interview	Hitting the big pitch
赢在电话面试 256	如何短时间内一招致胜 268
Don't sweat rejection	Dealing with oddball interview questions
留学被拒 千万别怕! 257	机智应对古怪面试题 269
In sales, opportunity knocks	Realities of the return
关注销售本身: 机会来敲门 258	关注留学生回国就业 270
Mini interviews tossed into mix	How to build a professional web presence with social media
聚焦招聘会现场迷你面试 259	如何在社交媒体上塑造职业形象 270
Crack career fair code	Taking any job
大型招聘会要注意什么? 259	应届生就业: 有工作好过没工作 271
Prospects weave in web	Students benefit from business courses
面试可能聊到“社交网络上的你” 260	学生从商科课程受益 271
School stops to start up	Landing with a guide
暂停“学业”去“创业” 261	出国留学遇上贴心接待 272
Top grads see job promise	Kunming University 'sells' graduates
学习成绩拔尖, 就业机会找上门 261	昆明大学“出售”学生 272

Takeaway food trend could be worrying 外卖安全令人担忧 ······ 272	Earning screen time 视频面试通关秘籍 ······ 282
Graduates cultivate rural agribusiness 毕业生开拓乡村农业经济 ······ 273	Freelance on the side 自由职业获青睐 ······ 283
Lessons of internships 《加油吧实习生》：要从实习中学到什么？ ······ 274	Entrepreneurial spirit 你了解“企业家精神”吗？ ······ 284
Student survival tactics 毕业后的生存困境 ······ 275	Job applicants haggle for higher wages 找工作是否要追求高薪 ······ 285
Education nets more graduates 教育行业成求职热点 ······ 275	Updated resume rules for this century 如何升级你的简历 ······ 285
Motivation key to success 自我驱动：成功之钥 ······ 276	Volunteer nabs dream job 志愿经历为求职添彩 ······ 286
Soaring employment 为什么他们就业机会一大把？ ······ 277	Breaking the ice at work 工作中怎样“破冰” ······ 286
Tourism surges, jobs expand 旅游业蓬勃发展带来新就业 ······ 278	Job contract fears “签合同”那点事 ······ 287
Gap years: more than just vacation 间隔年：不只是放个假 ······ 278	Small cities attract innovation 中小城市对创新者的吸引 ······ 288
Shake old habits for work 改掉在校时的“坏”习惯 ······ 279	Online messaging expands 在线聊天工具走入工作场合 ······ 289
Not too big, not too small 想要的别“多”也别“少” ······ 280	Interns aim for employment 实习能“转正”吗？ ······ 289
Ten things that make future bosses cringe 雇主最不喜欢的十件事 ······ 280	Dazzle your future boss 亮眼表现吸引未来雇主 ······ 290
Students' scores withheld 中国学生雅思成绩延迟公布 ······ 281	Recruiters' compliments may signal trouble 小心面试官说这几句话 ······ 290

Extra credit · 美文赏析

Be your own inspiration to improve 与其苛责公众人物，不如提高自身能力 ······ 293	Internet of Things has risk, reward 物联网的发展：机遇与挑战共存 ······ 298
To find your match made in heaven 寻找你命中注定的那个人 ······ 294	Uber users get their due, too 优步：乘客与司机都应承担相应的责任 ······ 299
No need to 'splain it to me again 拒绝性别偏见，“好说教”者不只是男性 ······ 295	Daughter gone but not forgotten 常回家看看，你的父母一直在等你 ······ 300
Finding light in the darkness 在黑夜中寻找光明：一位盲者的坚强 ······ 296	New Normal: experience over money 看淡物质财富，追求精神生活 ······ 301
Loose ends bring new connection 一条20年后终于完工的被子 ······ 297	Effort alone not enough for praise 努力并不值得赞扬，你还需要成功 ······ 302

Out with old to embrace what's new 学会丢掉老物件：旧的不去，新的不来 ····· 303	Viewing life from the beach 沙滩度假畅聊，抽离生活烦恼 ····· 321
Take your heart as your guide 追随你的心，做一个幸福的人 ····· 304	Anger over lion death 猎杀狮群触发众怒 ····· 322
Discarded distractions ease break 远离一切干扰，享受片刻宁静 ····· 305	CEO's raise highlights pay gap 首席执行官高薪凸显收入鸿沟 ····· 323
Green spring renews life's promise 冬去春来，这是生命的承诺 ····· 306	Basketball bonds unlikely friends 篮球交友，不打不成交 ····· 324
The tricky game of cat and mouse 捉鼠趣事 ····· 307	Listening opens minds 倾听：消除隔阂，打开心灵 ····· 325
When winds change, we do, too 坦然应对生活，无论是狂风骤雨还是春光明媚 ··· 308	Uptight about pants 穿紧身裤上街，忍得了路人投来的目光吗？ ··· 326
Millennials see financial obstacles “千禧年一代”面临经济独立的巨大障碍 ····· 309	Secret to happy couple 甜蜜伴侣的幸福秘诀 ····· 327
Experiences make life meaningful 多去感受与经历，让生活更充实 ····· 310	Simple beauty of life 品味生活的点滴美好 ····· 328
Where love and comfort meet 避免肆无忌惮，寻找情侣间契合的相处方式 ··· 311	Prepping for date night 怎样准备赴一场浪漫约会？ ····· 329
Bonds keep families together 无论何时何地，都应和家人保持亲密 ····· 312	Ending the blame game 停止相互责怪的“死循环” ····· 330
Shaping a new image for men “爸爸肚”：受欢迎男性的最新标准 ····· 313	Money influences politics 金钱如何影响政治 ····· 331
Regulations try to catch robocallers 美国出台相关规定，实施“拒绝来电”制度 ··· 314	Lake evokes memories 静坐湖畔，回忆美好时光 ····· 332
Special summertime daydreams 远离电子设备，感受纯粹的夏季白日梦 ····· 315	Balancing work and home 工作生活巧平衡 ····· 333
Returning to the wild 回归自然，享受与家人的露营旅行 ····· 316	Behind the heartache 如何排解失恋的心酸 ····· 334
Clamor over a currency face swap 是否要更换十美元纸币上的人物形象 ····· 317	Healing after heartbreak 治愈心伤的良药 ····· 335
Separate homes and worlds 美国种族差异政策导致住房分化 ····· 318	Redesigning work life 找寻工作全新节奏 ····· 336
Living without guilt's burden 卸下“愧疚感”的轻松生活 ····· 319	Gifts from the heart “走心”的礼物最珍贵 ····· 337
Why trust will always matter 为何信任感至关重要 ····· 320	Glued to glowing screens 注意力被手机“吸牢” ····· 338

Entertainment · 娱乐时空

Let It Go'madness 《冰雪奇缘》主题曲疯狂走红 ····· 341	Another Case Closed 《名侦探柯南》新番上映 ····· 342
--	--

Theory to practice	Pop's new poets
《万物理论》：霍金被电影里的自己感动 ····· 343	对话“速七”主题曲创作者：流行音乐新诗人 ····· 364
In fixed momentum	Phantom concerts
死飞赛车的新时代 ····· 344	打破次元壁的奇妙音乐会 ····· 365
Female players on the rise	A taste of Miku's music
女性玩家：游戏新势力 ····· 345	初音未来独家歌单 ····· 365
Future of radio?	Charm of the Minions
广播还有未来吗？ ····· 346	《小黄人》萌化你心 ····· 366
Podcasts to feed your brain	From sidekicks to stardom
听这些“播客”给自己充电 ····· 346	成功“抢戏”的电影配角 ····· 366
Film comes into focus	Tiny guy's big hit
聚焦复古的胶片照相机 ····· 347	小小“胡巴”大能量 ····· 367
Family of the spies	What does Monkey King say about domestic animation?
《美国谍梦》再续精彩间谍故事 ····· 348	国漫常青树“孙悟空” ····· 367
Hungry to win	Return of an anime icon
《饥饿游戏》女一号：我如此渴望成功 ····· 349	《七龙珠》强势回归 ····· 368
Inside the den of wolves	High-tech Robinhood
《狼图腾》为你讲述人狼温情 ····· 350	《机器人先生》讲述孤独之旅 ····· 369
Animals on big screen	Not all nerds and glasses: three styles of techie
大银幕上的动物朋友 ····· 350	技术宅不再是戴眼镜的书呆子 ····· 369
Get fit: Kill fat and build muscle with these trends	Unbeatable fun
杀死脂肪，用肌肉拥抱健康 ····· 351	火爆社交圈的“世界上最难游戏” ····· 370
Wonder woman	Monster mash
艾玛沃特森：伟大的小女生 ····· 352	“卷福”携《科技怪人》精彩亮相 ····· 371
Glee takes its last dance	Mission accomplished for fifth flick
《欢乐合唱团》用灿烂舞蹈迎来谢幕 ····· 353	阿汤哥新电影再打励志牌 ····· 372
Mighty polite	In the mind of cocaine kingpin
《王牌特工》诠释强大绅士气场 ····· 354	聚焦风口浪尖的大毒枭 ····· 373
Pop tees burst at seams	Hitting the mark
个性T恤，永不褪色的流行 ····· 355	韩国主旋律电影，叫好又卖座 ····· 374
Flash zooms ahead of foes	Gaming virtually
用速度碾压对手的《闪电侠》 ····· 356	用虚拟现实技术打游戏 ····· 375
Watch out bad guys, new heroes are here to save the day	An independent spirit
坏人瞧好，英雄就要登场！ ····· 356	朴树：独立自主的灵魂 ····· 376
Ride home	Art film prodigy
泪别保罗·沃克 ····· 357	阿黛尔名曲背后的艺术家 ····· 377
Smart snap secrets	On air and in style
“随手拍”里有故事 ····· 358	无线电波中的红人主播 ····· 378
Walk down a new path	Treat your ears with top audio
水泥森林里的安静小巷 ····· 359	不可错过的顶尖电台 ····· 378
Daredevil brings out blind, bloody justice	One-man mission
探秘《夜魔侠》：沾满鲜血的和平 ····· 360	《火星救援》：一个人的宇宙旅行 ····· 379
Last call for an era	Sports gone wild
《广告狂人》不舍完结 ····· 361	极限运动，一起“撒野” ····· 380
TV that look back	New movie heralds rise of extreme sports
盘点复古题材电视剧 ····· 361	搬上大银幕的极限运动故事 ····· 380
Talk invades the airwaves	
“大鹏秀”隔空爆红 ····· 362	
Fighting tradition	
《街头霸王》：经典对战再掀热潮 ····· 363	